

**Ben Painter School**  
500 Rough & Ready Road  
San Jose, CA 95133  
408.928.8400  
Mr. Manluco, Principal  
Mrs. Avila, Editor  
www.arusd.org



# Chào Mừng Từ Ben Painter Elementary

## Lá Thư Hàng Tháng

Số 4

Niên Khóa 2022-2023

Tháng 12, 2022

### Thông Điệp Hiệu Trưởng

Có nhiều lý do để lạc quan là điều tốt nhất của đại dịch đã bỏ lại phía sau. Sức khỏe và an toàn của học sinh và nhân viên là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Chúng tôi khuyến khích tiếp tục đeo khẩu trang, rửa tay và cho con bạn mặc ấm trong những tháng lạnh giá này. Mọi người đang ra ngoài nhiều hơn và chào mừng đến các doanh nghiệp, nhà hàng cũng như gia đình bạn và bạn bè. Vì lý do này, gần cuối năm nay, chúng ta dành thời gian để suy ngẫm về tất cả những tốt đẹp trong cuộc sống của mình: gia đình, bạn bè, đồng nghiệp, nhân viên y tế, v.v. Cảm ơn bạn đã hỗ trợ trong những thời điểm khó khăn này. Chúng tôi thành thật cảm ơn tất cả những gì bạn làm để giữ sức khỏe và an toàn. Chúc bạn và gia đình có những ngày nghỉ lễ an toàn và vui vẻ.



### Học Sinh Giỏi Trong Tháng

Chúng tôi có ra mắt vào cuối mỗi tháng để ghi nhận những thành tích của các. Nếu con bạn được đề cử để được tuyên dương, giáo viên của con bạn sẽ liên lạc với bạn để bạn có cơ hội tham gia một phần của sự tuyên dương tuyệt vời này. Lễ tuyên dương tháng 11 của chúng tôi được lên kế hoạch vào **thứ Sáu, ngày 16 tháng 12** để công nhận giá trị tốt đẹp này.

### Phát Thực Phẩm Mỗi Tháng

Hoàn toàn **miễn phí!** Chương trình này tiếp tục cung cấp cho mọi người gà, trứng, sữa, và rau trái tươi **mỗi thứ Sáu của tuần lễ thứ 3**, bắt đầu vào 10:30. Lần phát tới sẽ là **16 Tháng 12 và 20 Tháng Giêng**. Cần lái xe đến lấy. Quay kính xe lên, viết tên trên tờ giấy.

### Tuần Lễ 'Tinh Thần Mùa Lễ'

Chúng ta kết thúc cuối năm với vài vui thú. Học sinh được khuyến khích tham gia Tinh Thần Mùa Lễ từ **19 đến 22 tháng 12**. Quần áo trong Tuần Mùa Lễ này sẽ như sau:

- Thứ Hai:** Quần áo ngủ/ sọc
- Thứ Ba:** Ngày Đội Nón (chuông, sừng nai,...)
- Thứ Tư:** Áo Lạnh Đẹp
- Thứ Năm:** Ngày Sặc Sỡ, Đỏ, Xanh, và Vàng

### Tiệc Tùng Trong Lốp Dịp Lễ

Nếu cá nhân giáo viên chọn tổ chức ăn uống ngày lễ, chúng tôi yêu cầu phụ huynh gửi đồ ăn nhẹ lạnh mạnh. Vui lòng cung cấp đồ ăn nhẹ đã chuẩn bị sẵn hoặc trong chợ.

### Họp Hàng Tháng Với Hiệu Trưởng

Chúng ta đã có buổi họp với Hiệu Trưởng vào 18 tháng 11 và buổi họp kế tiếp sẽ là khoảng cuối tháng Giêng.

### Trình Diễn Lễ Trong Mùa Đông

Học sinh Painter sẽ có Buổi Trình Diễn Hòa Nhạc Mùa tại Nhà Ăn của trường vào Thứ Năm, ngày 22 tháng 12, từ 9 giờ đến 10 giờ sáng. Phụ huynh ơi, các buổi trình diễn năm nay sẽ trên **Mạng**. Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc với giáo viên con bạn. Kính chúc quý khách và gia đình những Ngày Lễ vui vẻ

### Nghỉ Lễ - Trường Đóng Cửa

Xin chúc bạn và người thân một dịp lễ an toàn và tuyệt vời! Trường học sẽ nghỉ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 12 đến Thứ Sáu, ngày 6 tháng 1 năm 2023**. Trường học sẽ mở cửa lại vào **THỨ HAI, ngày 9 tháng 1**.

Thay mặt toàn thể nhân viên Trường Painter, chúng tôi xin chân thành gửi lời chúc **Năm Mới 2023** an lành, đầy sức khỏe đến với tất cả mọi người. Mong rằng mùa đặc biệt này sẽ mang cả gia đình bạn lại với nhau và tất cả sẽ nhận được món quà thực sự của tình yêu. Tất cả các hoạt động, tiệc tùng, lái xe và căng thẳng liên quan đến kỳ nghỉ lễ có thể làm tăng nguy cơ tai nạn. Cháy nhà là một vấn đề đặc biệt trong tháng này vì đồ trang trí, nến và các nguy cơ hỏa hoạn tiềm ẩn khác. Xin giữ theo các mẹo an toàn sau:

- Để đồ trang trí và cây cối tránh xa nguồn nhiệt hoặc lửa như lò sưởi, lò sưởi và nến.
- Không cắm quá nhiều vào một ổ điện. Sẽ quá tải.
- Giữ cây thông Noel thật được ẩm. Lá kim khô có thể bắt lửa. Cây cần tưới một gallon nước mỗi ngày để giữ tươi.
- Khi rời khỏi nhà, luôn luôn tắt hết các đèn màu.

### Ghi Danh Cho 2022-2023

Ghi danh cho học sinh mới tiếp tục được nhận hàng ngày trong suốt cả năm. Bạn có thể ghi danh cho con mình tại trường hoặc Văn phòng Học khu tại 2930 Gay Avenue, trong Phòng Student Services. Phụ huynh vui lòng bảo đảm hoàn thành khám sức khỏe răng miệng và thể chất cho con em mình trước khi ghi danh, vì đó là những điều kiện phải có.



### Chương Trình Song Ngữ Tiếng Việt

Chúng tôi đang có một chương trình đa ngôn ngữ MIỄN PHÍ bằng tiếng Việt cho các em Mẫu giáo Chuyển tiếp đến lớp 2. Đây sẽ là cơ hội tuyệt vời để con bạn trở thành người song ngữ hoặc thậm chí là ba thứ tiếng. Hãy đến văn phòng trường để điền đơn cho con bạn ghi danh tham gia chương trình sớm, vì chỗ có hạn. Chúng tôi đang tìm kiếm các giáo viên tham gia cùng chúng tôi vào năm 2024 trở đi và có hợp đồng học bổng thông qua CSU Fullerton.

### 3 B's – Kỷ Luật

Trường Painter trông mong các em giữ kỷ luật tốt qua 3 chữ B (Be Safe, Be Responsible, and Be Respectful) nghĩa là An Toàn, Trách Nhiệm, và Lễ Độ. Những điều này sẽ được duy trì suốt năm và các em phải chịu trách nhiệm về hành vi của mình.

### Trường Mầm Non Painter



Chúng tôi có một trường mầm non mới, chất lượng cao, tọa lạc tại Trường Tiểu học Painter dành cho trẻ em cư trú trong Học khu Alum Rock! Chương trình này MIỄN PHÍ cho các phụ huynh đủ điều kiện. Để biết thêm thông tin, liên lạc với chúng tôi ở số (408) 928-7299.

### Chương Trình Học Bỏ Túc

Chúng tôi tự hào thông báo rằng chúng tôi sẽ cung cấp những lớp sau giờ học vào mùa thu và mùa xuân bắt đầu từ thứ Hai, ngày 14 tháng 11. Học sinh ghi danh theo đề nghị của giáo viên. Nếu bạn cảm thấy muốn cho con mình tham gia, vui lòng nói chuyện với giáo viên của con bạn. Số lượng có hạn với các lựa chọn chỉ dạy tiếng Anh và tiếng Việt cho tất cả các cấp lớp.

### Thi Giữa Năm

Là một trường của Alum Rock, Trường Painter theo dõi sự phát triển của học sinh bằng các bài đánh giá được tiểu bang phê duyệt vào ba thời điểm trong năm. Học sinh sẽ hoàn thành các bài về đọc, viết và toán trong vài tuần tới và vào tháng Giêng. Kiểm tra theo dõi tiến bộ từ đầu năm. Thành tích của học sinh sẽ cung cấp thông tin cho các bài học vào mùa xuân khi chúng tôi chuẩn bị cho kỳ thi trở lại trên toàn tiểu bang với hy vọng thúc đẩy sự phát triển của học sinh trên toàn trường. Nói với con bạn và khuyến khích các em cố gắng hết sức trong mỗi bài kiểm tra giữa năm để giáo viên có điểm chính xác nhất để thông báo kế hoạch của các em.

### Báo Cáo Khi Con Nghỉ Học

Nếu con bạn bệnh và không thể đến trường, vui lòng gọi 408.928.8400 và để lại tin nhắn bao gồm tên của con bạn, ngày vắng mặt, tên của bạn và lý do vắng mặt. Tất cả các trường hợp vắng mặt phải được gọi báo hàng ngày.



### ARUSD Trung Tâm Tài Nguyên

Chúng ta đã trải qua những kinh nghiệm chưa từng có, chúng tôi muốn quý vị biết rằng chúng tôi ở đây để hỗ trợ quý vị. Trung Tâm Tài Nguyên nằm bên trong trường, sẽ cung cấp nhiều chương trình, dịch vụ và những hoạt động cho tất cả mọi gia đình:

- Các Dịch Vụ Ngăn Ngừa
- Bảo Hiểm sức khỏe cho trẻ em
- Chương trình Mầm Non
- Cách ghi danh từ lớp 1 đến 12
- Dịch vụ giấy tờ
- Ăn uống dinh dưỡng và sức khỏe
- Liên lạc với các Tổ Chức Cộng Đồng khác
- Giáo Dục Đặc Biệt
- SCCOE Migrant Education
- Phụ huynh tuổi thành niên
- Dịch vụ gia cư
- Dịch vụ điều dưỡng
- Yểm trợ tâm thần
- Chương trình học hè
- Dịch Vụ School Linked
- Phát Thực phẩm
- Móc nối với Alum Rock Counseling Center PEI

Nếu quý vị cần tã lót miễn phí cho trẻ em, hãy gọi: (408) 928-7299.



### Lịch Của Những Sự Kiện

#### Những Ngày Quan Trọng cho niên khóa 2022/23

|               |   |
|---------------|---|
| 23 – 31/12    | Nghỉ Lễ ( <b>Trường Đóng Cửa</b> )                                  |
| 02 – 06/1     | Nghỉ Lễ ( <b>Trường Đóng Cửa</b> )                                  |
| 16/1          | Lễ Martin Luther King ( <b>Trường Đóng Cửa</b> )                    |
| 20 & 23/01    | Ngày Học Ngán (Phiếu Điểm)  |
| 22/01         | TET “Năm Con Mèo”   |
| 26/01         | Học Sinh Trình Diễn Tết Nguyên Đán                                  |
| 10/02         | Tranh Tài Thi Đánh Ván (cho lớp 4 <sup>th</sup> & 5 <sup>th</sup> ) |
| 20–24/02      | Nghỉ Giữa Năm ( <b>Trường Đóng Cửa</b> )                            |
| 12/3          | Bắt Đầu Đổi Giờ   |
| 29/3          | Ngày Học Ngán   |
| 31/3          | Lễ Cesar Chavez ( <b>Trường Đóng Cửa</b> )                          |
| 03/4          | Ngày Học Ngán   |
| 10 – 14/4     | Nghỉ Khóa Mùa Xuân ( <b>Trường Đóng Cửa</b> )                       |
| 29/5          | Lễ Chiến Binh ( <b>Trường Đóng Cửa</b> )                            |
| /6(chưa biết) | Lễ Ra Trường Mẫu Giáo và Lớp 5                                      |
| 05 – 07/6     | Ngày Học Ngán   |
| 08/6          | Ngày Cuối Cùng Của Niên Khóa  |

